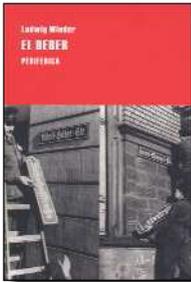


menterío del asilo de pobres, "Entierro al borde del camino".

Muy bien traducidos, estos relatos muestran la realidad de las vidas de los habitantes de una región que ha aprendido a

convivir con las penalidades y las injusticias. O'Kelly retrata como nadie el espíritu campesino irlandés, portador de una práctica y ancestral filosofía de la vida. **Ángel Amador.**



## El deber Ludwig Winder

Periférica. Cáceres (2014). 268 págs.  
18,95 €. T.o.: *Die Pflicht*.  
Traducción: Richard Gross.

**“Lo importante es seguir viviendo sin llamar la atención”,** les dice a su familia

Josef Rada, eficaz funcionario del Ministerio de Tráfico en Praga, después de que el 15 de marzo de 1939, fecha de inicio de la novela, los alemanes invadieran Checoslovaquia. Rada, que participó en la Primera Guerra Mundial y desertó al bando ruso, rechaza el régimen nazi, pero su acusado sentido del deber le lleva a no manifestar de manera visible su oposición. Rada, ya en la cincuentena, vive para su familia y no quiere arriesgar lo conseguido hasta ahora.

Por su fama de eficaz funcionario, el Consejero Ministerial Miroslav Fobich consigue su traslado a la Sección III, que se encarga de la planificación horaria del transporte por tren de armamento y soldados de Checoslovaquia a Polonia y otros países donde ya se encontraban las tropas alemanas. Rada

censura en secreto el ostentoso colaboracionismo de Fobich, con quien mantiene una tibia relación amistosa que se remonta a sus años de estudiante. La represión nazi en Checoslovaquia y la detención de su hijo provocarán que Rada decida colaborar con la resistencia.

La novela consigue retratar con intensidad el drama interior de Rada, un antihéroe que no quiere complicarse la vida. Las mejores páginas son aquellas que describen sus dudas y su temeroso carácter, condicionado por su meticuloso cumplimiento del deber. La parte final, sin embargo, la que cuenta la relación con la resistencia checa, se deja llevar a ratos por un efectismo un tanto melodramático.

Winder (1889-1946) escribió esta intensa novela en 1943, un icono de la literatura antinazi, poco tiempo después de que sucedieran algunos de los dramáticos hechos que se cuentan y de los que él fue testigo directo. Periodista de renombre, se exilió a Gran Bretaña en 1939, tres meses después de la invasión nazi.

*El deber* estaba inédito en castellano. **Adolfo Torrecilla.**



## El asesinato del sábado por la mañana: un caso psicoanalítico / Asesinato en el kibbutz

Batya Gur

### El asesinato del sábado por la mañana: un caso psicoanalítico

Siruela. Madrid (2014). 359 págs.  
19,95 € (papel) / 9,49 € (digital).  
T.o.: *The Saturday Morning Murder. A Psychoanalytic Case*. Traducción: María Corniero.



### Asesinato en el kibbutz

Siruela. Madrid (2014). 372 págs.  
19,95 € (papel) / 8,99 € (digital). T.o.: *Murder on a Kibbutz. A communal Case*. Traducción: María Corniero.

**Batya Gur** (1947-2005) fue profesora de Literatura en la Universidad Hebrea de Jerusalén, durante más de veinte años.

*El asesinato del sábado por la mañana* es la primera de las ocho novelas que comenzó a publicar en 1998, la mayor parte de ellas escritas en inglés, aunque algunas en hebreo. Siruela, que ya había publicado la mayoría hace años, las vuelve a rescatar ahora, con el auge de la novela policíaca. Esta-

mos ante una serie de novelas que tienen un único protagonista: Michael Ohayon, un policía culto, intuitivo, trabajador sin descanso y paciente para resolver los casos más diversos. Todos ellos se centran en ambientes más o menos cerrados y dan una imagen de Israel distinta a la que es habitual en los medios de comunicación.

Esta novela se basa en el asesinato de una célebre psicoanalista, ocurrido un sábado por la mañana. La autora, como suele hacer en las novelas de la serie, aporta explicaciones detalladas y asequibles al tema principal de la trama: en esta ocasión, los métodos psicoanalíticos, su fundamento y su práctica. Queda muy claro desde el principio que el argumento transcurre en un ambiente muy opaco, donde todo se recubre de un acusado secreto profesional. En este sentido, resulta fascinante cómo la autora, a través del inspector Ohayon, penetra con sutileza en ese mundo y en aspectos desconocidos o polémicos de la sociedad israelí.

Libro original, entretenido, que anima a seguir leyendo el resto de las novelas de Batya Gur, como *Asesinato en el cora-*